

**October 2002**

**IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF ECUADOR FOR HATCHING EGGS  
EXPORTED FROM THE UNITED STATES**  
**REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE ECUADOR PARA IMPORTAR HUEVOS FERTILES  
PROVENIENTES DE LOS ESTADOS UNIDOS**

Hatching eggs must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the hatching eggs to be exported.

Additional information shall include:

*Los huevos fértils estarán amparados por un Certificado de Sanidad firmado por un Médico Veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (VS). El certificado deberá contener el nombre y dirección del importador y exportador, y la identificación completa de los huevos fértils a ser exportados. La información adicional incluirá:*

**CERTIFICATION STATEMENTS-CERTIFICACIONES**

1. The hatching eggs were derived from U.S. origin flocks at the indicated farms.  
*Los huevos fértils proceden de aves criadas en Estados Unidos y de las granjas cuyo nombre y ubicación se indican.*
2. The farm/s of origin is/are supervised by an officially accredited veterinarian.  
*La granja/s de origen mantienen un programa de control zoosanitario bajo control oficial.*
3. The United States is free of highly pathogenic avian influenza and egg drop syndrome (EDS 76). The state of origin is free of Newcastle disease.  
*Estados Unidos es país libre de influenza aviar y síndrome de la caída de la postura (EDS 76). El estado de donde proceden las aves está libre de la enfermedad de Newcastle.*
4. The flock/s of origin and those farms located within a radius of six (6) kilometers have not been under official quarantine during the last year before shipment.  
*Las granjas de origen de las aves productoras de los huevos, así como las que están situadas en un radio de cuando menos seis (6) kilómetros no han estado sujetas, en el año previo a la fecha de embarque, a cuarentena oficial.*
5. The flock of origin is located at a place where, within a radius of six kilometers there have been no known outbreaks during the last year before shipment due to the presence of any of the transmissible diseases or diseases subject to quarantine that affect avian species such as: infectious bronchitis, inclusion body hepatitis, neoplastic diseases (reticuloendotheliosis, lymphoproliferative disease and avian leukosis), infectious laryngotracheitis, mycoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum, Mycoplasma synoviae*),

salmonellosis (paratyphoid), tenosynovitis (viral arthritis), fowl typhoid (*Salmonella gallinarum*), pullorum (*Salmonella pullorum*), avian encephalomyelitis, and chicken anemia virus infection.

*En el criadero o en los criaderos de origen y los situados en un radio de cuando menos 6 Km no han ocurrido brotes en el año previo a la fecha de embarque, a causa de la ocurrencia de cualquiera de las enfermedades cuarentenables o transmisibles que afecten a la especie como la: bronquitis infecciosa, hepatitis con cuerpos de inclusión, enfermedades neoplásicas (retículoendoteliosis, enfermedad linfoproliferativa y leucosis), laringotraqueitis infecciosa aviar, micoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum* y *Mycoplasma synoviae*), salmonellosis (paratyfoidea), tenosinovitis (arthritis viral), tifosis aviar (*Salmonella gallinarum*), pulorosis (*Salmonella pullorum*), encefalomielitis aviar, y anemia infecciosa aviar.*

6. The hatching eggs originate from flocks that are free of mycoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum* and *Mycoplasma synoviae*), pullorum disease (*Salmonella pullorum*), and fowl typhoid (*Salmonella gallinarum*), and *Salmonella enteritidis* phage 4.  
*Los huevos fértiles o embrionados provienen de granjas libres de micoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum* y *Mycoplasma synoviae*), pulorosis (*Salmonella pullorum*), tifosis (*Salmonella gallinarum*), y *Salmonella enteritidis* fago 4.*
7. The hatching eggs originate from flocks that are subjected to diagnostic measures by an accredited veterinarian for various diseases/infections of chickens, including: avian encephalomyelitis, avian typhoid (*Salmonella gallinarum*), inclusion body hepatitis, infectious bursal disease (Gumboro disease), infectious laryngotracheitis, mycoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum* and *Mycoplasma synoviae*), neoplastic diseases (avian reticuloendotheliosis, lymphoproliferative disease, and leukosis), Newcastle disease, pullorum disease (*Salmonella pullorum*), fowl typhoid (*Salmonella gallinarum*), salmonellosis (paratyphoid infections), and tenosynovitis (avian arthritis). In the case of inclusion body hepatitis, all birds are subjected to a clinical follow up and all suspect birds are necropsied, with histopathologic analysis as appropriate with negative results.

*En los planteles de origen de los huevos fértiles, se realizan programas de diagnóstico bajo supervisión oficial de un veterinario acreditado para descartar la presencia de la encefalomielitis aviar, tifosis aviar (*Salmonella gallinarum*), hepatitis con cuerpos de inclusión, enfermedad infecciosa de la bursa (Enfermedad de Gumboro), laringotraqueitis infecciosa aviar, micoplasmosis (*Mycoplasma gallisepticum* and *Mycoplasma synoviae*), enfermedades neoplásicas (retículoendoteliosis, enfermedad linfoproliferativa y leucosis), enfermedad de Newcastle, pulorosis (*Salmonella pullorum*), infecciones de *Salmonella enteritidis* y otras infecciones causadas por otras especies de salmonela (*Salmonella spp.*) que no tienen adaptación específica como las infecciones de paratyfoidea, y tenosinovitis aviar (arthritis aviar). Para el caso de la hepatitis con cuerpos de inclusión, se han realizado en los planteles de origen seguimientos clínicos por la autoridad oficial competente y la aves consideradas sospechosas fueron sometidas a exámenes histopatológicos con resultado negativo.*

8. The flocks of origin are vaccinated for avian encephalomyelitis at 12 to 13 weeks of age, before the six (6) weeks previous to the beginning of the laying period.  
*En los planteles de donde proceden los huevos se vacuna a las aves reproductoras contra la encefalomielitis aviar entre las 12 y 13 semanas de edad, antes de las seis (6) semanas precedentes a la iniciación de la postura.*
9. The hatching eggs were placed in new boxes and packages that show the official seal of inspection, the identification of the farm of origin, the number of hatching eggs and the date of packing  
*Los huevos fértiles o embrionados fueron acondicionados en cajas y embalajes nuevos que exhiben claramente la identificación de la granja de origen, número de huevos y fecha de empaque y presentan el sello oficial respectivo.*
10. The vehicles or containers used to transport the hatching eggs were washed and disinfected using authorized products and they were sealed in a manner that only the animal health authority (SESA) can retrieve them.  
*Los contenedores o vehículos de transporte fueron lavados y desinfectados utilizando productos autorizados por el país exportador y fueron precintados de forma que solo pueden ser retirados por la autoridad sanitaria del país importador.*

#### **OTHER INFORMATION INFORMACION ADICIONAL**

- I. The unloading of feed, concentrates, or bedding will not be permitted.  
*No se permitirá el ingreso de alimentos, concentrados o camas que acompañen a los*
- II. The importer will give notice of the eggs arrival to officials of the Animal and Plant  
*El importador avisará la llegada de los huevos a los funcionarios del Servicio*